

שלה-לך - SHABBAT SHELAH

MAQAM OF THE WEEK:

HIJAZ ( הַג'אז )



"Arak and Darbeka" by Mitchell D Betesh

On **Shabbat Shelah** (Numbers 13:1- 15:41), prayers are conducted in Maqam HIJAZ according to the Red Pizmonim Book and about 6 other Aleppo sources. Maqam HIJAZ, named after a region on the Arabian peninsula, is generally applied to evoke the mood of sadness. The reason for applying a maqam that symbolizes mourning is because we read about the episode of the spies and its tragic aftermath. Despite the above opinion, most older Aleppo sources indicate to apply Maqam IRAQ (10 sources) or NAWAH (6 sources). In our days, the Jerusalem tradition, as practiced in Knis Ades, is to apply Maqam NAHWAND (4 sources). The Damascus custom, which reserves HIJAZ only for Shabbat Eikha, is to apply Maqam SABA for this Shabbat.

מקורות - MAQAM SOURCES

חזנות - עליות

מקאם הג'אז

כהן עד: ראשי בני ישראל  
 המה  
 לוי: הושע בן נון  
 ישראל: יהושע  
 בכורי עזבים 4  
 קוראים את חטא המרגלים  
 בעלית המישי  
 ברבעית ההיז שמן 5  
 ריח זיחה לה' 6  
 ריח זיחה לה' #  
 ריח זיחה לה' #  
 משלים עד סוף  
 הפרשה

SAMPLE

זשמת: מהר חביבי רחמני  
 שועת: רוכב עבים  
 בפי: "  
 אל ההודאות: יחיד נא  
 קדיש: נדה אנני  
 שמחים: מול אלי וגדלו  
 ממצרים: שמח נפשי  
 נקדישך: ירד דודי לגנו  
 פזמון: אתוהי כמה רברבון

SHABBAT SHELAH:	
SYRIAN SOURCES	MAQAM
TABBUSH MS NLI 8*7622, ALEPPO	IRAQ
R COHEN, "SHIR USHBAHA", Jerusalem, 1905	IRAQ / NAWAH
TEBELE Pre-1888	IRAQ
YAAQOB ABADI-PARSIYA	NAWAH
YISHAQ YEQAR ARGENTINA	HIJAZ
ADES: #24793	IRAQ / NAWAH
Dibre Shelomo S KASSIN Pre-1915	IRAQ
Knis Betesh Geniza List, Aleppo	IRAQ
ABRAHAM DWECK Pre-1920	HIJAZ
IDELSOHN Pre-1923	IRAQ
S SAGIR Laniado	NAWAH
M H Elias, SHIR HADASH, Jerusalem, 1930	HIJAZ
ASHEAR list	IRAQ
ASHEAR NOTES 1936-1939	HIJAZ
ABRAHAM E SHREM ~1945	HIJAZ
Argentina 1947 & Ezra Mishanieh	IRAQ
Shire Zimra H S ABOUD Jerusalem, 1950	IRAQ / NAWAH
GABRIEL A SHREM, SUHV, 1964	HIJAZ
D KASSIN/ I CAIN; RODFE SEDEQ; MEXICO	NAHWAND
YOSEF YEHEZKEL Jerusalem 1975	SHURI
Ish Massliah "Abia Renanot", Tunisians	NAWAH
Shaare Zimra YANANI Buenos Aires, 2001	NAHWAND
BOZO, Ades, Shir Ushbaha 2005	HIJAZ / NAHWAND
Yisshaq Yeranen Halabi	NAHWAND
MOSHE AMASH (Shami)	SABA
EZRA MASLATON TARAB (Shami)	SABA
ABRAHAM SHAMRICHA (Shami)	SABA

**רשימות הזנות של ח' משה אשקר ע"ה - H MOSHE ASHEAR HAZZANUT NOTES**

**SHABBAT SHELAH**

6/22/1940	6/10/1939	6/25/1938	6/5/1937	<b>שבת שלח לך</b>
ט"ז סיון ת"ש	כ"ג סיון תרצ"ט	כ"ו סיון תרצ"ח	כ"ו סיון תרצ"ז	<b>וישלח יהושע</b>
קבלת שבת , מזמור שיר ליום השבת , במה מדליקין , קדיש על ישראל , שיר השירים , משלי"ה				<b>ליל שבת</b>
יה קלב מאלך מאלך	<a href="#">יה מתנשא על כל נשא</a>	יה קלב מאלך מאלך	יד לי תן אל רם חסין יה	<b>קדיש</b>
<a href="#">הבו גודל לאלהינו</a>	<a href="#">מרום בערבות דר</a>	<a href="#">עורי נצורה כבבת</a>	<a href="#">שמרתני וחיייתי</a>	<b>ראו בנים</b>
				<b>יום השבת</b>
<a href="#">אלי אנוהו ארוממנהו</a>	<a href="#">תנהלני לעיר כבודך</a>	אל פני עבדך תצהל	<a href="#">יוצר אדמה</a>	<b>ח' מלך</b>
<a href="#">מענה לשון תנה לי ברצון</a>	<a href="#">שיר אגיד לאל דר חביון</a>	<a href="#">שיר אגיד לאל דר חביון</a>	מאיר צפדייה ע"ה	<b>הלליה</b>
<b>חג'אז</b>				<b>שחרית</b>
אור חסדך עבדך בו ינוח	אור חסדך עבדך בו ינוח	אור חסדך עבדך בו ינוח	<a href="#">רודף צדק</a>	<b>נשמת</b>
יאתה לאל הגדולה	יאתה לאל הגדולה	יאתה לאל הגדולה	אל בנתי די קאמת תעגן	<b>שועת</b>
עלא כיפך	עלא כיפך	עלא כיפך	יה עטפתא יא גירתא	<b>אל הוודאות</b>
ונאדימי 2 - אה יא ליל	יה לך לבי יחל שלח לי מנהל	יא חמאם מאלך	<a href="#">דלה לי חכמה ולבי יתחכם</a>	<b>קדיש</b>
<a href="#">מרום דר מעונה</a>	יחיד מלך נאמן	<a href="#">בואי ברנה יעלה עדינה</a>	<a href="#">בואי ברנה יעלה עדינה</a>	<b>שמחים</b>
<a href="#">רודף צדק</a>	<a href="#">אל רם נורא ואיום</a>	<a href="#">אל רם נורא ואיום</a>	לאבעת סלאמי ואסלם	<b>ממצרים</b>
<a href="#">מא אחתילי יא רפאקי</a>	באל אמתסאל חכם אל הווא	באל אמתסאל חכם אל הווא	<a href="#">אל יצרת</a>	<b>קדושה</b>
<a href="#">מי זאת הנשקפה</a>	<a href="#">מנת חבל'</a>	יא סלאם על פולא	<a href="#">מי זאת הנשקפה</a>	<b>פזמון ספר תורה</b>
<a href="#">אבות המצות בייחוד</a>	<a href="#">אבות המצות בייחוד</a>	<a href="#">אבות המצות בייחוד</a>	תבע אל קהל מסתעגלה	<b>כתר (מוסף)</b>
<a href="#">אות אלף מאלפת</a>	<a href="#">חזק אל ידי ידי</a>	<a href="#">הבו גודל לאלהינו</a>	<a href="#">דבר סתר גל = בסת ריאל</a>	<b>אין כאלהינו</b>
				<b>מנחה</b>
<a href="#">תדום נפשי תדום</a>	<a href="#">גואלך גואלך</a>	חלבייה קדימה	דרב חלב ומשיתו	<b>ואני תפלתי</b>
בלבי אשמח	<a href="#">בני בגילך אנא אשיר</a>	<a href="#">אנא אלך מרוחך</a>	<a href="#">מלך הדור רוחי בקרבי = כאיף אקול אלי פי קלבי</a>	<b>קדושה</b>
נהוונד	ביאת	עגים	נהוונד	<b>מוצאי שבת</b>
<a href="#">עליון רם על כל הרמים</a>	באלאהי יא באהי אל שיאם	<a href="#">הנה זה עומד אחר כתלנו</a>	<a href="#">עליון רם על כל הרמים</a>	<b>קדיש</b>
<a href="#">מה נעמו אמריך</a>	<a href="#">הבו גודל לאלהינו</a>	<a href="#">ישא ברכה ותהלה</a>	<a href="#">רעיוני יחיד בך שמת'</a>	<b>ראו בנים</b>

PIZMON OF THE WEEK - פזמון

יחיד נא קבץ לעדה - YAHEED NA QABESS LE'EDAH

אל חינה אל חינה

סימן רפאל

עדת עם חביבי.

יחיד נא 2 קבץ לעדה.

בביתך נאנה:

מטובה מעלה.

רוה לצמאוני.

שמך יתעלה:

על גופי ונפשי.

והגלות יכלה.

פדותך הראני.

מפולא יסלה:

בנה לי מקדשי.

פניך אחלה.

אתה לי אור עיני.

עבדך יעלה:

משעבוד לחפשי.

שירה תמלא.

לתוך פי ולשוני.

יאמרו גאולי:

בניסן ראש חדש.

תם

[This pizmon](#) (HIJAZ, page 483), which translates as “Singular One, Please Gather the Congregation,” is a short song of personal petition to God. It’s author is H Raphael Antebi Tabbush and the acrostic of this song is “Raphael” (רפאל). There are four rhyming stanzas in this song, and one repeating chorus. The melody of this pizmon is from the Arabic song “Al Heena Al Heena,” and it can be transposed into the prayer piece EL HAHODAOT on days when the prayers are conducted in Maqam HIJAZ. In the first stanza (ר), the author requests that God satisfy his thirst and provide the blessings of the world to his body and his soul so that he can use these blessings to elevate God’s holy name. In the second verse (פ), the author asks for God to show him the redemption, the gathering of the exiles, and the rebuilding of the Temple; something more valuable than any treasure. In the third stanza (א), the author says that the relationship with God is the light of his eye, and that he awaits the time when God shows His “face”; meaning, a more direct interaction, where God delivers His people from servitude to freedom. The last verse (ל) concludes with words of praise that will be sung in the month of Nissan, the month of our future redemption, when all the redeemed people will show their gratitude for all of God’s kindness.

תם ונשלם פרשת שלח לך - תהלה לאל הנותן תורה לעמו ישראל מקדם נסוכה

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at [www.pizmonim.com](http://www.pizmonim.com)

שבת שלום ומבורך